

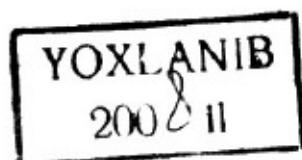
Ф. ЭМИРОВ

УШАГ наэмләри



АЗЭРБАЙЧАН дөвләт мусиги нэшрийяты
БАКЫ—1950

Ф. ЭМИРОВ

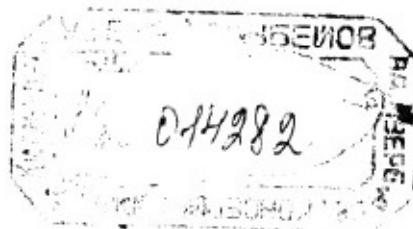


УШАГ НЭГМЭЛЭРИ

(ФОРТЕПИАНО ИЛЭ ОХУМАГ ҮЧҮН)

Сөзлэри З. ЧАББАРЗАДЭНИНДИР

Редактору К. СӘФӘРӘЛИЕВА



АЗЭРБАЙЧАН ДӨВЛӨТ МУСИГИ НЭШРИЙЯТЫ
БАКЫ—1950

Ф. АМИРОВ

ДЕТСКИЕ ПЕСНИ

ДЛЯ ГОЛОСА С ФОРТЕПИАНО

Слова З. ДЖАББАРЗДЕ

Редактор К. САФАРАЛИЕВА

АЗЕРБАЙДЖАНСКОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ МУЗЫКАЛЬНОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
БАКУ—1950 г.

МУНДӘРИЧАТ

1. ГУШЛАР
2. ГАТАР
3. ГУЗУМ
4. БАҢАР ҚӨЛИР

СОДЕРЖАНИЕ

1. ПТИЧКИ
2. ПОЕЗД
3. КОЗЛИК
4. ВЕСНА ПРИШЛА

ГУШЛАР

1

ПТИЧКИ

Чэлд. Оживленно

Охумаг
Голос

Чэлд. Оживленно

Ф-но

Гуш-лар, гуш-лар у - чан гуш - лар,
 Птич-ки, птич-ки про - ле - те - ли

Кей - дэ га - над а - чан гуш - лар. Кэ - лин го - нун
 Ми - мо до - ма, ми - мо е - ли, Ми - мо крас - ных

а - гач - ла - ра. Кэ - лин го - пун а - гач - ла - ра.
 стен кир - пич - ных, Ми - мо длин - ных труб фаб - рич - ных....

Де - йин у - чур - суз на - ра Де - йин у - чур - суз на - ра.
 За - дер - жи - тесь хоть на миг! За - дер - жи - тесь хоть на миг!

1,2

1,2 ♂

3

A!

3 ♂

p

Гушлар, гушлар уchan гушлар,
 Кейдэ ганад аchan гушлар.
 Кэлин гонун ағачлара.
 Кэлин гонун ағачлара.

Дейин учурсуз hara - 2

Яшыл сәрин бағларымыз,
 Құл чичәкли дағларымыз,
 Чемәнимиз, дүзүмүз вар,
 Кэлин сизә сөзүмүз вар.

Дейин учурсуз hara - 2

Горхмайын биз даш атмарыг,
 Синәнизи ганатмарыг,
 Бағчамызыда чох ушаг вар
 Сизи севәр, ойнадарлар.

Дейин учурсуз hara - 2

Птички, птички пролетели
 Мимо дома, мимо ели,
 Мимо красных стен кирпичных,
 Мимо длинных труб фабричных . . .
 Задержитесь хоть на миг! - 2

Есть у нас сады густые,
 Есть для вас дома пустые,
 Есть у нас вода и зёрна,
 Будет вам у нас просторно.

Задержитесь хоть на миг! - 2

Мы не тронем, не обидим,
 Мы навстречу с песней выйдем
 Опускайтесь без боязни,
 Будет всем детишкам праздник . . .
 Задержитесь хоть на миг! - 2

ГАТАР

2

ПОЕЗД

Чэлд. Оживленно

Охумаг
Голос

Ф-но

Га - тар кэ - лир
Е - дет, е - дет

у - зал - дан
па - ро - воз,
Так - так, так - так,
тук - тук, тук - тук,
так - так - так.
тук - тук - тук.

Кез - лэ - ии - рэм
Дым у - но - сит
ба - яг - дан
под от - кос.
Так - так, так - так,
тук - тук, тук - тук,

так - так - так Тэ - лэс тэ - лэс ай га - тар
 тук - тук - тук. Я е - го дав - иень - ко жду,

Ел ки - ми эс ай га - тар. Тэ - лэс тэ - лэс
 Я с пер - ро - на не уй - ду. Я е - го дав -

ай га - тар Ел ки - ми эс ай - га - тар.
 иень - ко жду, Я с пер - ро - на не уй - ду

ней

Гатар кәлир узагдан
Так-так, так-так, так-так-так.
Көзләйирәм баягдан
Так-так, так-так, так-так-так.
Тәләс-тәләс ай гатар } 2
Ел кими әс ай гатар.

Йол кәлдин күндүз-кечә
Так-так, так-так, так-так-так.
Үрәйим вуурү нечә
Так-так, так-так, так-так-так.
Атам кәлир сәфәрдән
Көзләйирәм сәһәрдән
Яхынлашыр гатар бах
Так-так, так-так, так-так-так
Һей.

Едет, едет паровоз,
тук-тук, тук-тук, тук-тук-тук.
Дым уносит под откос,
тук-тук, тук-тук, тук-тук-тук.
Я его давненько жду, } 2
Я с перрона не уйду.

Он и днем и ночью мчит,
тук-тук, тук-тук, тук-тук-тук.
Как он весело стучит,
тук-тук, тук-тук, тук-тук-тук.
В нем приедет папа мой
Из Москвы к себе домой.
Вот уж близко мерный стук—
тук-тук, тук-тук, тук-тук-тук.

ГУЗУМ

3

КОЗЛИК*

Чэлд. Оживленно

Охумаг
Голос

Чэлд. Оживленно

Ф-но

Явашытмаг
ЗамедлитьБир есть гу-зум вар рэн - ки а-ла
у ме-ни коз - лик чуд-ной,оз темпинда
в темпеГу-зум ох-шар ма-ра - ла. Ай - ры дүш-сэ мэ-лэр гу-зум
Ка-кой, дру-зья, он смеш-ной! Сто - ит лишь мне пой-ти к две-рям-

* „Гузум“—означает „мой ягненок“. В данном переводе слова „мой ягненок“ заменены словом „коэлик“.

Гу-зум ох-шар ма-ра - ла. Ай - ры душ-са мэ-лэр гу-зум
 Ка-кой, дру-зья, он смеш-ной! Сто - ит лишь мне пой-ти к две-рям,-

Тук-ло - ри мэх - мэр гу-зум. а !.....
 Бе - жит за мной по пя - там. а !.....

Бир гузум вар рэнки ала
Гузум охшар марала.
Айры дүшсә мәләр гузум
Түкләри мәхмәр гузум.

Һәр күн сәһәр гузум дейә
Сәсләйирәм мән ону.
Едирирәм, чимдирирәм
Бәсләйирәм мән ону.

Бир гузум вар рэнки ала
Гузум охшар марала.
Айры дүшсә мәләр гузум
Түкләри мәхмәр гузум.

Чагыранда ала гузум
Дөнүр дала тез гузум.
Мәним гәшәнк бала гузум
Мәним гара кәз гузум.

Ята билмирәм кечәләр
Юхум гачыр көзүмдән
Дейирәм тез ачыл сәһәр
Гузуму тез көрүм мән.

Бир гузум вар рэнки ала
Гузум охшар марала.
Айры дүшсә мәләр гузум
Түкләри мәхмәр гузум.

Есть у меня козлик чудной,
Какой, друзья, он смешной!
Стоит лишь мне пойти к дверям,—
Бежит за мной по пятам.

Взойдет заря-выйду во двор,
Бежит во весь он опор.
Кормлю его, холю его,
Люблю его одного.

Есть у меня козлик чудной,
Какой, друзья, он смешной!
Стоит лишь мне пойти к дверям,—
Бежит за мной по пятам.

Такой смешной, с шерстью густой,
Прыгун шальной, козлик мой.
Хотя ему месяца два,—
Уже растет борода.

Я спать ложусь, но и во сне
Бежит опять он ко мне.
Скорей бы встать ранней заре,
Чтоб с ним играть во дворе.

Есть у меня козлик чудной,
Какой, друзья, он смешной!
Стоит лишь мне пойти к дверям,—
Бежит за мной по пятам.

БАҲАР ҚӨЛИР 4 ВЕСНА ПРИШЛА

Мұлайим. Умеренно

Охумаг
Голос

Мұлайим. Умеренно

Ф-но

шыр,
да,

Даг, дэ-ре-лэр
Вновь поднялись

я - шыл ла —
на го - ры ста -

шыр,
да.

А - хар су - лар
Вес - на приш - ла,

а - шыр, да —
бе - жит во —

шыр,
 да,
 Даф. до - ро - лор
 Рновъ под - ни - лиевъ
 я - илыл - ла -
 на го - ры ста -

шыр,
 да.
 Се-вин - чи-миз
 Ле-тит гу-дя
 һәд - дән а -
 в по - ле пче -

Ай у - шаг-лар
 Эй, дет - во - ра,
 хош ба - нар кә -
 к нам вес - на приин-

һәд - дән а -
 в по - ле пче -
 шыр,
 ла.
 Ай у - шаг-лар
 Эй, дет - во - ра,
 хош ба - нар кә -
 к нам вес - на приин-

1,2
лир.
ла!

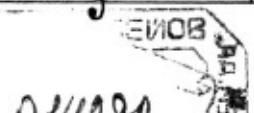
1,2

3
лир.
ра. Ай у - шаг-лар
Эй, дет - во-ра,

хощ ба-хар кэ - лир
к нам вес-на приш - ла,

Ай у - шаг-лар хощ ба-хар кэ -
Эй, дет - во-ра, к нам вес - на приш -

лир
ла, Хощ ба-хар кэ - лир.
К нам вес - на приш - ла! А!
А!



111101

Ахар сулар ашыр, дашыр,
Дағ, дәрәләр яшыллашыр, } 2
Севинчимиз һәddән ашыр,
Ай ушаглар хош баһар кәлир. } 2

Дағда чобан чалыр түтәк,
От отлайыр гоюн, инәк } 2
Әсир сәрин-сәрин күләк,
Ай ушаглар хош баһар кәлир. } 2

Гушлар учур гатар-гатар,
Чичәкләнир кәй бағчалар, } 2
Ай ушаглар, ай ушаглар,
Севинчимиз хош баһар кәлир. } 2
Ай ушаглар хош баһар кәлир, -2
Хош баһар кәлир.

Весна пришла, бежит вода,
Вновь поднялись на горы стада. } 2
Летит гудя в поле пчела.
Эй, детвора, к нам весна пришла! } 2

Цветут поля в родном краю.
Пой, ветерок, про радость мою. } 2
Пришла весна-шумна, светла.
Эй, детвора, к нам весна пришла! } 2

Пришла весна, как луч ясна,
Всюду она теперь нам видна. } 2
Эй, детвора, ваша пора—
Игры в полях затевать пора. } 2
Эй, детвора, к нам весна пришла, -2
К нам весна пришла!

1 ман. 50 гел.
руб. коп.

Ф. АМИРОВ

ДЕТСКИЕ ПЕСНИ

ДЛЯ ГОЛОСА С ФОРТЕПИАНО

АЗЕРБАЙДЖАНСКОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ МУЗЫКАЛЬНОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
БАКУ—1950

Рэссам Эмир Ыачыев

Перевел с азербайджанского И. Оратовский

ФГ 03181. Типо-литография АзИИ. Заказ 220. Тираж 2000.